



UniversalPump 18V

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 7AH (2022.05) T / 20



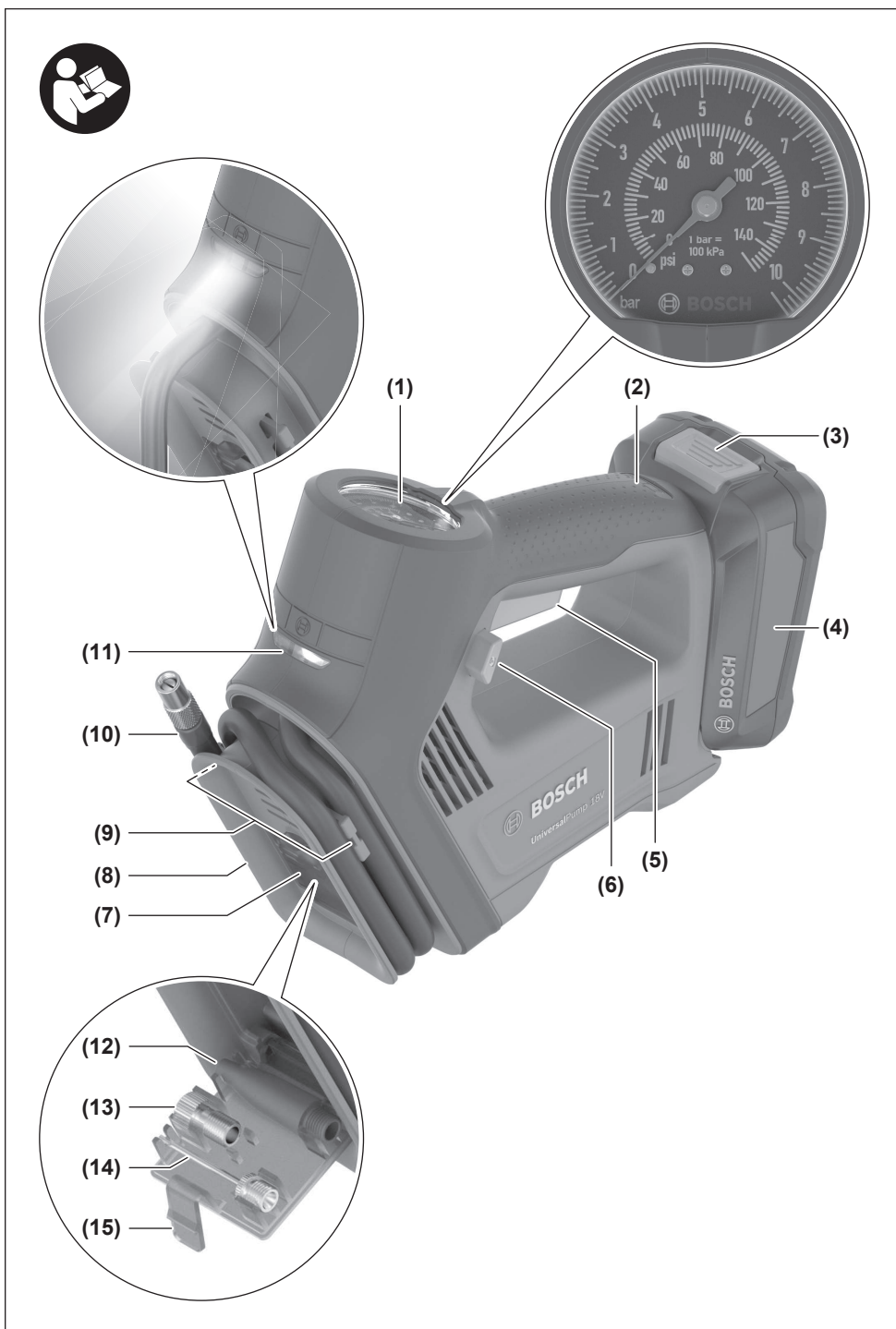
1 609 92A 7AH

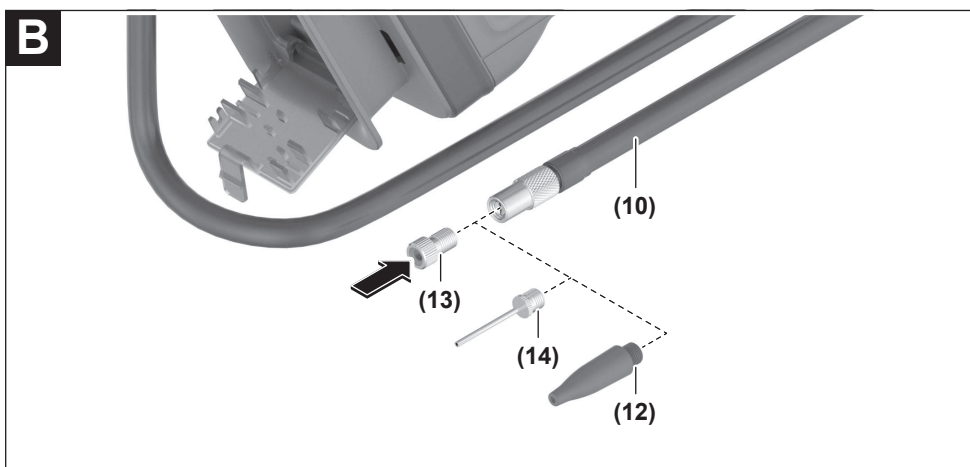
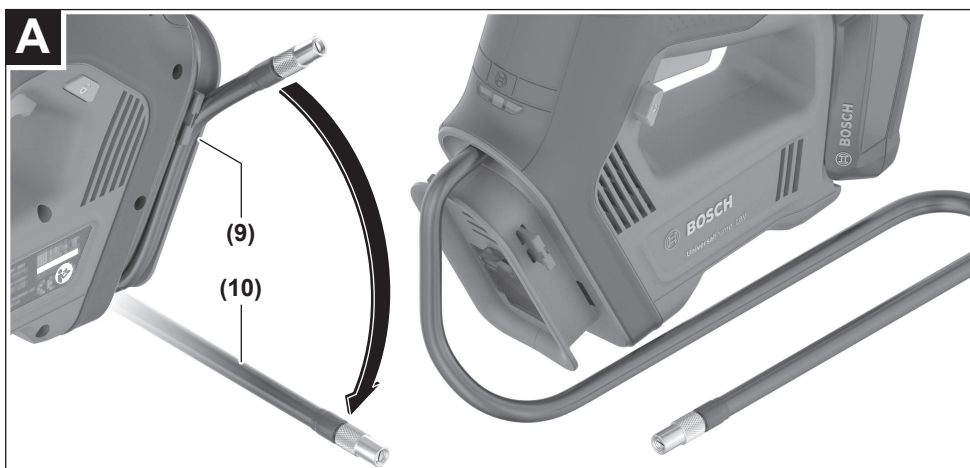


en Original instructions
zh 正本使用说明书
zh 原始使用說明書
ko 사용 설명서 원본



English	Page	5
中文	页	9
繁體中文	頁	12
한국어	페이지	16





English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inatten-

tion while operating power tools may result in serious personal injury.

- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety Instructions for Air Pumps

- **When using the air pump, take care not to exceed the permitted pressure of the product to be inflated.** The product may burst or rupture and you may injure yourself.



The hose and metal parts of the adapters can overheat when working for long periods.

Schedule breaks when working for long periods and leave the parts to cool down if necessary.

- **Do not leave the air pump unsupervised.**
- **Use a calibrated measuring tool to check the pressure of your product after inflating it.** An incorrect pressure may lead to dangerous situations, e.g. your car handling differently.
- **Do not allow children to use the air pump. Do not direct the air hose or air flow at people's or animals' mouths, ears or eyes and do not blow any dust or other particles at people or animals.** This can lead to injury.
- **Stop using the air pump if the indicator or other parts are defective.** The permitted pressure of the product to be inflated could be exceeded and this may lead to dangerous situations.
- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The air pump is intended for pumping up bicycle, motorcycle and car tyres and small inflatable toys, sporting goods and beach items.

It is not suitable for pumping up large-volume inflatable items (e.g. air mattresses).

The air pump is intended only for household and domestic use.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the air pump on the graphics page.

- (1) Pressure gauge
- (2) Battery charge indicator
- (3) Battery release button^{a)}
- (4) Rechargeable battery^{a)}
- (5) On/off switch
- (6) Lock-off button
- (7) Lid of the adapter storage compartment
- (8) Hose bracket
- (9) Hose clamp
- (10) Pressure hose
- (11) Worklight
- (12) Volume adapter
- (13) Valve adapter
- (14) Ball needle adapter
- (15) Storage compartment locking mechanism

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Technical Data

Cordless air pump		UniversalPump 18V
Article number		3 603 J47 1..
Rated voltage	V=	18
Max. output volume	l/min	30
Max. pressure		
	bar	10.3
	psi	150
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 ^{A)}	kg	1.5 (1.5 Ah) to 1.8 (6.0 Ah)
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation and during storage	°C	-10 to +40
Recommended rechargeable batteries		PBA 18V...W-
Recommended battery chargers ^{B)}		AL 18...

A) Depends on battery in use

B) The following chargers are not compatible with the PBA rechargeable battery: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

Battery charge indicator

The battery charge indicator indicates the state of charge for a few seconds when the on/off switch is half or fully pressed.

LED	Capacity
3 × continuous green light	75–100 %
2 × continuous green light	40–75 %
1 × continuous green light	15–40 %
1 × slowly flashing green light	0–15 %

The three LEDs in the battery charge indicator and the pressure gauge lighting flash simultaneously when the temperature of the rechargeable battery is outside the operating temperature range and/or the overload protection has been triggered.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of -20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Mounting and Operation

Select the adapter best suited to the intended application:

- Valve adapter **(13)**, e.g. for many bike valves.
- Ball needle adapter **(14)**, e.g. for footballs.
- Volume adapter **(12)**, for small beach items or sporting goods, e.g. beach balls.

For standard car tyre valves (sometimes also used on bikes), no adapter is required.

Press the locking mechanism of the storage compartment **(15)** inwards, open the lid **(7)** of the adapter storage compartment and remove the appropriate adapter. If present, remove the valve cap on the item to be inflated.

Winding up and Unwinding the Pressure Hose (10)

(see figure A):

- Unwind the pressure hose **(10)** by releasing it from the hose clamps **(9)**.
- When winding up the pressure hose **(10)**, ensure that it is held by the hose clamps **(9)**.

Connecting the Air Pump to the Valve (see figure B):

- Valve adapter **(13)**: Firstly, screw the adapter onto the valve. Then screw the adapter fully into the pressure hose **(10)**.
- Ball needle adapter **(14)** and volume adapter **(12)**: Firstly, screw the adapter fully into the pressure hose **(10)**. Then tighten the pressure hose **(10)** with the adapter in the valve.
- If no adapter is required, tighten the pressure hose **(10)** on the valve.

The current pressure (bar/psi) in the connected item is shown on the pressure gauge **(1)**.

Inflation:

- Press the lock-off button **(6)**  to the left (see figure C).
- Press the on/off switch **(5)** to switch on the air pump and to start pumping. At the same time, the worklight **(11)** and the pressure gauge lighting are switched on.
Do not look into the worklight; it can blind you.
- If the required pressure is displayed on the pressure gauge **(1)**, release the on/off switch **(5)**. The worklight **(11)** and pressure gauge lighting go out and the air pump is switched off.
- Once work is complete, lock the on/off switch by pressing the lock-off button **(6)** to the  right (see figure C).

Note: When pumping for longer periods, stop pumping after approximately 5 minutes and leave the hose and metal parts of the adapter to cool for at least 5 minutes.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Remove the rechargeable battery from the air pump before carrying out any work on the air pump (e.g. maintenance, tool change, etc.) as well as when transporting and storing the air pump.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.
- **To ensure safe and efficient operation, always keep the air pump and the ventilation slots clean.**

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

People's Republic of China China Mainland

Bosch Power Tool (China) Co. Ltd.

Bosch Service Center

567, Bin Kang Road

Bin Kang District

Hangzhou, Zhejiang Province

China 310052

Tel.: (0571) 8887 5566 / 5588

Fax: (0571) 8887 6688 x 5566# / 5588#

E-Mail: bsc.hz@cn.bosch.com

www.bosch-pt.com.cn

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



Air pumps, battery packs, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of air pumps and batteries/rechargeable batteries in household waste!

Battery packs/batteries:

Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 8).

中文

安全规章

电动工具通用安全警告

警告！

阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。

不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

- ▶ 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
- ▶ 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
- ▶ 如果无法避免在潮湿的环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ 防止意外启动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
- ▶ 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。

- ▶ 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
- ▶ 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩戴或长发可能会卷入运动部件。
- ▶ 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低粉尘引起的危险。
- ▶ 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

电动工具使用和注意事项

- ▶ 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- ▶ 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
- ▶ 将闲置不用的电动工具贮存于儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- ▶ 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- ▶ 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
- ▶ 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

电池式工具使用和注意事项

- ▶ 仅使用生产者规定的充电器充电。将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
- ▶ 仅使用配有专用电池包的电动工具。使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
- ▶ 当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。电池组端部短路可能会引起燃烧或着火。
- ▶ 在滥用条件下，液体可能会从电池组中溅出；应避免接触。如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。

- ▶ **不要使用损坏或改装过的电池包或工具。**损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
- ▶ **不要将电池包暴露于火或者高温中。**电池包暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。
- ▶ **遵守所有充电说明，给电池组或工具充电时不要超出说明中规定的温度范围。**错误充电或温度超出规定的范围可能会损坏电池并提高着火的风险。

维修

- ▶ **由专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。**这将保证所维修的电动工具的安全。
- ▶ **决不能维修损坏的电池包。**电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

气泵安全规章

- ▶ **使用气泵时请注意不要超过待充气产品所允许的压力。**产品可能会爆裂或破裂，您可能因此而受伤。



适配接头的软管和金属件在长时间工作时可能过热。如要长时间工作，请安排休息时间，必要时让零件冷却。

- ▶ **气泵不得无人监管。**
- ▶ **充气后请用已校准的测量仪检查产品压力。**错误的压力可能导致发生危险情况，例如车辆出现其他行驶性能。
- ▶ **请勿让儿童玩耍气泵。**请勿将空气软管或空气流对准人或动物的嘴巴、耳朵或眼睛，请勿将粉尘或其他颗粒吹向人和动物。这样可能造成伤害。
- ▶ **当指示灯或其他零件损坏时，请不要再使用气泵。**可能会超出待充气产品所允许的压力，从而导致发生危险情况。
- ▶ **切勿打开充电电池。**可能造成短路。
- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发有毒蒸汽。**充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。**有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ **只能将此充电电池用在制造商的产品中。**这样才能确保充电电池不会过载。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。



产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

该气泵用于为自行车、摩托车和汽车轮胎以及小型充气玩具、运动用品和沙滩用品充气。

不适用于为大容量可充气物品（例如气垫）充气。

本气泵仅供家庭使用。

插图上的机件

图示组件的编号与气泵详解图上的编号一致。

- (1) 压力表
- (2) 充电电池电量指示灯
- (3) 充电电池解锁按钮^{a)}
- (4) 充电电池^{a)}
- (5) 起停开关
- (6) 开机锁
- (7) 配件盒滑盖
- (8) 软管支架
- (9) 软管夹
- (10) 压力软管
- (11) 工作灯
- (12) 气嘴
- (13) 气门适配器
- (14) 气针
- (15) 配件盒止动件

a) 图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

技术参数

电池型气泵		UniversalPump 18V
物品代码		3 603 J47 1..
额定电压	伏特=	18
最大排量	升/分钟	30
最大压力		
	巴	10.3
	磅/平方英寸	150
重量符合EPTA-Procedure 01:2014 ^{A)}	公斤	1.5 (1.5安培小时) - 1.8 (6.0安培小时)
充电时建议的环境温度	摄氏度	0至+35
工作时和存放时允许的环境温度	摄氏度	-10至+40
推荐的充电电池		PBA 18V...W-
推荐的充电器 ^{B)}		AL 18...

A) 视所使用的充电电池而定

B) 下列充电器与充电电池PBA不兼容: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

充电电池

Bosch也销售不带充电电池的充电式电动工具。您可以在包装上查看电动工具的供货范围内是否包含充电电池。

为充电电池充电

► **请只使用在技术参数中列出的充电器。**只有这些充电器才适用于本电动工具上的锂离子电池。

提示：鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

安装充电电池

将充好电的充电电池推入电池座，直到嵌入。

取出充电电池

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。**在此过程中请勿过度用力。**

充电电池电量指示灯

将电源开关按下一半或按到底几秒时，充电电池电量指示灯会显示充电电池的电量。

LED	电量
3个绿灯长亮	75–100 %
2个绿灯长亮	40–75 %
1个绿灯长亮	15–40 %
1个绿灯缓慢闪烁	0–15 %

当充电电池的温度超出工作温度范围和/或过载保护响应时，充电电池电量指示灯的3个LED灯以及压力表照明会同时闪烁。

如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在-20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关作废处理的规定。

安装和操作

根据使用目的选择合适的气嘴：

- 法式气嘴转换头(13)：例如用于很多自行车法式气门，
- 气针(14)：例如用于足球，
- 气嘴(12)：用于小型沙滩或体育用品，例如水球。

普通的汽车气门（有些汽车气门也应用在自行车上）不需要气嘴。

向内按压配件盒止动件(15)，打开配件盒滑盖(7)，然后取出合适的适配器。

如果待充气对象上有气门盖，请取下。

收起和展开压力软管(10)（参见插图A）：

- 如要展开压力软管(10)，请将其从软管夹(9)中松开。
- 收起压力软管(10)时，请确保用软管夹(9)将其固定住。

将气泵连接到气门上（参见插图B）：

- 气门适配器(13)：先将适配器拧到气门上。然后将适配器拧入压力软管(10)并拧紧。
- 气针(14)和气嘴(12)：先将气嘴拧入压力软管(10)并拧紧。然后将压力软管(10)及气嘴拧入气门并拧紧。
- 如果不需要气嘴，则将压力软管(10)拧紧在气门上。

在压力表(1)上显示所连接对象的当前压力（巴/磅每平方英寸）。

充气：

- 沿方向6向左按压开机锁(6)（参见插图C）。
- 按压起停开关(5)，以接通气泵并启动泵气过程。同时接通工作灯(11)和压力表照明。**请勿注视工作灯，可能会致人炫目。**
- 如果压力表(1)上显示所需的压力，则松开起停开关(5)。工作灯(11)和压力表照明熄灭，气泵关闭。
- 操作结束后请锁止起停开关，即沿方向6向右按压开机锁(6)（参见插图C）。

提示：每过大约5分钟暂停一次较长的泵气过程，让软管以及适配器的金属部件至少冷却5分钟。

维修和服务

维护和清洁

- **对气泵执行任何作业（例如保养、更换刀具等）以及在运输和仓储气泵之前，都应将充电电池从气泵中取出。**意外操作起停开关可能会造成伤害。
- **气泵和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。**

客户服务和应用咨询

本公司客户服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。备件的展开图纸和信息也可查看：www.bosch-pt.com

博世应用咨询团队乐于就我们的产品及其附件问题提供帮助。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司

中国 浙江省 杭州市

滨江区 滨康路567号

102/1F 服务中心

邮政编码：310052

电话：(0571)8887 5566 / 5588

传真：(0571)8887 6688 x 5566# / 5588#

12 | 繁體中文

电邮: bsc.hz@cn.bosch.com
www.bosch-pt.com.cn

制造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

其他服务地址请见:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

搬运

所推荐的锂离子充电电池必须符合危险物品法规。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该充电电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则要使用特殊的包装和标示。此时必

须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后，才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池，不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

处理废弃物



气泵、充电电池、附件和包装必须按照环保法规的要求进行回收。



不要将气泵和充电电池/蓄电池丢入生活垃圾中！

充电电池/电池:

锂离子:

请注意 搬运 段落中的指示。(参见“搬运”，页 12)。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的非金属部分	O	O	O	O	O	O
机械传动机构	X	O	O	O	O	O
电机组件	O	O	O	O	O	O
控制组件	O	O	O	O	O	O
附件	O	O	O	O	O	O
配件	X	O	O	O	O	O
连接件	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS指令环保要求。

① 适用于采用电源线连接供电的产品。

② 适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項

電動工具一般安全注意事項

警告

請詳讀工作臺及電動工具的所有安全警告與使用說明。若不遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和/或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

工作場地的安全

- ▶ 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。

- ▶ 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使您失去對工具的控制。

電氣安全

- ▶ 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- ▶ 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。如果您身體接地會增加電擊危險。
- ▶ 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊危險。
- ▶ 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。使電線遠離熱源、油、銳利邊緣或移動零件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- ▶ 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的延長線。適合戶外使用的軟線，將減少電擊危險。
- ▶ 如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器（RCD）。使用RCD可降低電擊危險。

人身安全

- ▶ 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- ▶ 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ 防止意外起動。確保開關在連接電源和/或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- ▶ 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- ▶ 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- ▶ 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。
- ▶ 切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信，輕忽工具的安全守則。任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

電動工具使用和注意事項

- ▶ 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- ▶ 如果開關不能開啟或關閉工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。

- ▶ 在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並/或取出電池盒。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- ▶ 保養電動工具與配備。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
- ▶ 保持切削刀具鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刀的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的头刃等。將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- ▶ 把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。易滑脫的把手及握持區將無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

電池式工具使用和注意事項

- ▶ 只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ 只有在配有專用電池盒的情況下才使用電動工具。使用其他電池盒會發生損壞和著火危險。
- ▶ 當電池盒不用時，將它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。電池端部短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。
- ▶ 請勿使用已受損或經改裝的電池盒。已受損或經改裝的電池組可能出現無法預期的反應，進而導致著火、爆炸或造成人員受傷。
- ▶ 勿讓電池盒或工具靠近火源或暴露於異常溫度環境中。若是靠近火源或暴露在超過130 °C的環境中可能造成爆炸。
- ▶ 請完全遵照所有的充電說明，電池盒或工具的溫度若是超出指示的規定範圍，請勿進行充電。不當充電或是未在規定的溫度範圍內進行充電，皆可能造成電池損壞並面臨更高的著火風險。

檢修

- ▶ 將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
- ▶ 請勿自行檢修受損的電池盒。電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。

打氣機的安全注意事項

- ▶ 使用打氣機時，請注意：不得超過所充氣之產品的允許壓力。產品可能脹破或爆開，進而使您受傷。



長時間使用時，轉接器的軟管或金屬部件可能會過熱。長時間使用時，請在時程中規劃工作暫停時間，必要時請讓部件冷卻。

- ▶ 不可放任打氣機無人看管。
- ▶ 充好氣之後，請用事先校正好的量測裝置來檢查產品上的壓力。壓力錯誤可能導致危急情況，例如您汽車的操控特性可能會發生變化。
- ▶ 不可放任兒童自己使用打氣機。請勿將空氣軟管或氣流對準人體或其他動物的口、耳、眼等部位，請勿將灰塵或其他顆粒吹向他人或其他動物。這樣可能造成受傷。
- ▶ 打氣機的指示器或其他部件如有故障，即不可再繼續使用。可能會超過所充氣之產品的允許壓力，進而發生危急情況。
- ▶ 切勿拆開充電電池。可能造成短路。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 僅可使用產品的原廠充電電池。如此才可依照產品提供過載保護。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。



產品和功率描述



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及／或重傷。

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本打氣機可用於腳踏車、機車和汽車等運輸工具的輪胎以及小型的游樂、運動、沙灘充氣用品。

它並不適合用來為大型充氣產品（例如充氣床墊）充氣。

本打氣機的設計僅適用於一般居家使用。

插圖上的機件

機件的編號和打氣機詳解圖上的編號一致。

- (1) 壓力計
- (2) 充電電池的電量指示器
- (3) 充電電池解鎖按鈕^{a)}
- (4) 充電電池^{a)}
- (5) 起停開關
- (6) 安全鎖
- (7) 套接頭收納盒上蓋

(8) 軟管固定裝置

(9) 軟管夾頭

(10) 壓力軟管

(11) 工作燈

(12) 氣量控制轉接頭

(13) 充氣嘴轉接頭

(14) 球針

(15) 收納盒鎖扣

a) 圖表或說明上提到的配件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的配件清單中有完整的配件供應項目。

技術性數據

充電式打氣機	UniversalPump 18V	
產品機號		3 603 J47 1..
額定電壓	V=	18
最大輸氣量	l/min	30
最大壓力		
	bar	10.3
	psi	150
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014 ^{A)}	kg	1.5 (1.5 Ah)- 1.8 (6.0 Ah)
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 ... +35
操作狀態下以及存放狀態下的容許環境溫度	°C	-10 ... +40
建議使用的充電電池		PBA 18V...W-
建議使用的充電器 ^{B)}		AL 18...

A) 視所使用的充電蓄電池而定

B) 下列充電器與 PBA 充電電池不相容：AL 1814 CV、AL 1820 CV、AL 1860 CV

充電電池

Bosch 亦販售不含充電電池的充電式電動工具。可以從外包裝看出電動工具的供貨範圍是否包括電池。

為充電電池進行充電

- ▶ 只能選用技術性數據裡所列出的充電器。僅有這些充電器適用於電動工具所使用的鋰離子充電電池。

提示：由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

安裝充電電池

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。

取出充電電池

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

充電電池的電量指示器

起停開關按下至一半深度或按到底時，充電電池的電量指示器將示意充電電池目前的電量，時間維持數秒之久。

LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	75–100 %
2 顆綠燈持續亮起	40–75 %
1 顆綠燈持續亮起	15–40 %
1 顆綠燈緩慢閃爍	0–15 %

充電電池的溫度若已超出操作溫度範圍或者過載保護已發出回應，充電電池之電量指示器的三顆 LED 和壓力計燈會同時快速閃爍。

如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。

充電電池必須儲存在 -20°C 至 50°C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

安裝和操作

配合用途選擇您要使用的轉接頭：

- 充氣嘴轉接頭 (13)：例如適用於多種不同腳踏車充氣嘴，
 - 球針 (14)：例如適用於足球，
 - 氣量控制轉接頭 (12)：適用於小型沙灘充氣用品或運動充氣用品，例如海灘球。
- 一般汽車用充氣嘴（部份也用於腳踏車上）不需使用任何轉接頭。

往內按下收納盒鎖扣 (15)，打開套接頭收納盒上蓋 (7) 並取出轉接頭。

欲充氣之物品若有充氣嘴護蓋，請將之取下。

壓力軟管 (10) 纏繞和展開（請參考圖 A）：

- 從軟管夾頭 (9) 上展開壓力軟管 (10)，將其鬆開。
- 纏繞壓力軟管 (10) 時，確保它被軟管夾頭 (9) 固定。

將打氣機連接到充氣嘴上（請參考圖 B）：

- 充氣嘴轉接頭 (13)：首先請將轉接頭旋到充氣嘴上。然後將轉接頭往壓力軟管 (10) 旋入到底。
- 球針 (14) 和氣量控制轉接頭 (12)：將轉接頭往壓力軟管 (10) 旋入到底。然後將壓力軟管 (10) 裝上轉接頭後，套到充氣嘴內。
- 若不需要轉接頭，則請將壓力軟管 (10) 旋到充氣嘴上。

壓力計 (1) 上會顯示連接之物品的目前壓力 (bar / psi)。

打氣：

- 沿方向 **6** 向左按下作動安全鎖 (6)（請參考圖 C）。

- 按下起停開關 (5) 即可啟動打氣機並開始打氣。在此同時，工作燈 (11) 和壓力計燈會啟動。請勿直視工作燈，其可能會對眼睛產生眩光。
- 當壓力計 (1) 顯示所需壓力時，放開起停開關 (5)。工作燈 (11) 和壓力計燈熄滅時，打氣機隨即關閉。
- 工作結束時，沿方向 **6** 向右按下作動安全鎖 (6)，鎖定起停開關（請參考圖 C）。

提示： 若為較長的充氣程序請在約 5 分鐘後中斷，讓軟管和轉接頭的金屬部件冷卻至少 5 分鐘。

維修和服務

維修和清潔

- ▶ 對打氣機進行任何作業（例如保養、更換工具等等）、搬運、收納打氣機之前，必須先將充電電池從打氣機中取出。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。
- ▶ 打氣機和通風口都必須保持清潔，這樣才能夠提高工作品質和安全性。

顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的維修、維護和備用零件的問題。以下的網頁中有分解圖和備用零件相關資料：www.bosch-pt.com
如果對本公司產品及其配件有任何疑問，博世應用諮詢小組很樂意為您提供協助。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

台灣

台灣羅伯特博世股份有限公司

建國北路一段90 號6 樓

台北市10491

電話: (02) 7734 2588

傳真: (02) 2516 1176

www.bosch-pt.com.tw

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/ 德國

以下更多客戶服務處地址：

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

搬運

建議使用的鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，

不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

廢棄物處理



必須以符合環保的方式，將損壞的打氣機、充電電池、配件和包裝材料進行回收再利用。



不可以把打氣機和充電電池／拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中！

充電電池／拋棄式電池：

鋰離子：

請注意「搬運」段落中的指示(參見「搬運」，頁 15)。

한국어

안전 수칙

전동공구 일반 안전 수칙

⚠ 경고

본 전동공구와 함께 제공된 모든 안전경고, 지시사항, 그림 및

사양을 숙지하십시오. 다음의 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 또는 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전수칙과 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 (전선이 있는) 전동 기기나 배터리를 사용하는 (전선이 없는) 전동 기기를 의미합니다.

작업장 안전

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명을 밝게 하십시오. 작업장 환경이 어수선하거나 어두우면 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 가연성 유체, 가스 또는 분진이 있어 폭발 위험이 있는 환경에서 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 분진이나 증기에 점화하는 스파크를 일으킬 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 사용할 때 구경꾼이나 어린이 혹은 다른 사람이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람이 주의를 산만하게 하면 기기에 대한 통제력을 잃기 쉽습니다.

전기에 관한 안전

- ▶ 전동공구의 전원 플러그가 전원 콘센트에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경시켜서는 안 됩니다. (접지된) 전동공구를 사용할 때 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 잘 맞는 콘센트를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.

- ▶ 파이프 관, 라디에이터, 레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 몸이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 비에 맞지 않게 하고 습기 있는 곳에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 전원 코드를 잘못 사용하는 일이 없도록 하십시오. 전원 코드를 잡고 전동공구를 운반해서는 안 되며, 콘센트에서 전원 플러그를 뽑을 때 전원 코드를 잡아 당겨서는 절대로 안 됩니다. 전원 코드가 열과 오일에 접촉하는 것을 피하고, 날카로운 모서리나 기기의 가동 부위에 닿지 않도록 주의 하십시오. 손상되거나 엉킨 전원 코드는 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 실외에서 전동공구로 작업할 때는 실외용으로 적당한 연장 전원 코드만을 사용하십시오. 실외용 연장 전원 코드를 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 전동공구를 습기 찬 곳에서 사용해야 할 경우에는 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

사용자 안전

- ▶ 신중하게 작업하며, 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구를 사용할 때 잠시라도 주의가 산만해지면 중상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업자 안전을 위한 장치를 사용하십시오. 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라 먼지 보호 마스크, 미끄러지지 않는 안전화, 안전모 또는 귀마개 등의 안전한 복장을 하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- ▶ 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원에 연결하거나 배터리를 끼우기 전에, 혹은 기기를 들거나 운반하기 전에, 전원 스위치가 꺼져 있는지 다시 확인하십시오. 전동공구를 운반할 때 전원 스위치에 손가락을 대거나 전원 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- ▶ 전동공구를 사용하기 전에 조절하는 톨이나 키 등을 빼 놓으십시오. 회전하는 부위에 있는 톨이나 키로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- ▶ 자신을 과신하지 마십시오. 불안정한 자세를 피하고 항상 평형을 이룬 상태로 작업하십시오. 안정된 자세와 평형한 상태로 작업해야만이 의외의 상황에서도 전동공구를 안전하게 사용할 수 있습니다.
- ▶ 알맞은 작업복을 입으십시오. 헐렁한 복장을 하거나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락이 가동하는 기기 부위에 가까이 닿지 않도록 주의 하십시오. 헐렁한 복장, 장신구 혹은 긴 머리는 가동 부위에 말려 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 분진 추출장치나 수거장치의 조립이 가능한 경우, 이 장치가 연결되어 있는지, 제대로 작동이 되는지 확인하십시오. 이러한 분진 추출장치를 사용하면 분진으로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.

- ▶ **툴을 자주 사용한다고 해서 안주는 일이 없게 하고 공구의 안전 수칙을 무시하지 않도록 하십시오.** 부주의하게 취급하여 순간적으로 심각한 부상을 입을 수 있습니다.

전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ **기기를 과부하 상태에서 사용하지 마십시오. 작업할 때 이에 적당한 전동공구를 사용하십시오.** 알맞은 전동공구를 사용하면 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- ▶ **전원 스위치가 고장 난 전동공구를 사용하지 마십시오.** 전원 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- ▶ **전동공구를 조정하거나 액세서리 부품 교환 혹은 공구를 보관할 때, 항상 전원 콘센트에서 플러그를 미리 빼어 놓거나 배터리를 분리하십시오.** 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하게 되는 것을 예방합니다.
- ▶ **사용하지 않는 전동공구는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하고, 전동공구 사용에 익숙지 않거나 이 사용 설명서를 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다.** 경험이 없는 사람이 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- ▶ **전동공구 및 액세서리를 조심스럽게 관리하십시오.** 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 전동공구의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 기기의 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오. 제대로 관리하지 않은 전동공구의 경우 많은 사고를 유발합니다.
- ▶ **절단 공구를 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단공구는 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ **전동공구, 액세서리, 장착하는 공구 등을 사용할 때, 이 지시 사항과 특별히 기종 별로 나와있는 사용 방법을 준수하십시오.** 이때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **손잡이 및 잡는 면을 건조하게 유지하고, 오일 및 그리스가 묻어 있지 않도록 깨끗하게 하십시오.** 손잡이 또는 잡는 면이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 안전한 취급 및 제어가 어려워집니다.

충전 전동공구의 올바른 사용과 취급

- ▶ **배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다.** 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ **각 전동공구용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오.** 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 사용하지 않을 때는, 각 극을 자극 할 수 있는 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리

극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

- ▶ **배터리를 잘못 사용하면 누수가 생길 수 있습니다.** 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접촉하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리 또는 공구를 사용하지 마십시오.** 손상되었거나 개조된 배터리는 예기치 못한 특성으로 인해 화재, 폭발 또는 부상의 위험을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **배터리 또는 공구가 화기 또는 지나치게 높은 온도에 노출되지 않도록 하십시오.** 화기 또는 130 °C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ **충전 지침을 준수하고 지침에 제시된 범위를 벗어난 온도에서 충전하지 마십시오.** 제시된 범위를 벗어난 부적절한 온도에서 충전할 경우 배터리가 손상되어 화재 발생의 위험이 증가됩니다.

서비스

- ▶ **전동공구 수리는 반드시 전문 인력에게 맡기고, 수리 정비 시 보쉬 순정 부품만을 사용하십시오.** 그렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.
- ▶ **손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오.** 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.

에어 펌프 관련 안전 수칙

- ▶ **에어 펌프 사용 시 부풀려야 할 제품에 허용되는 압력을 초과하지 않도록 유의하십시오.** 해당 제품이 파열되거나 터지면서 부상을 입을 수 있습니다.



장기간 작업 시 호스 및 어댑터의 금속 부분이 과열될 수 있습니다. 장기간 작업 시 중간 중간 휴식을 취하여, 상황에 따라 해당 부분의 열이 식을 수 있도록 하십시오.

- ▶ **에어 펌프를 무감독 상태로 두면 안 됩니다.**
- ▶ **펌프로 공기를 불어넣은 후 캘리브레이션 된 측정기로 제품의 압력을 점검하십시오.** 압력이 틀리면 자동차의 주행 패턴이 달라지는 등 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ **어린이가 에어 펌프를 사용하는 일이 없도록 하십시오.** 에어 호스 또는 공기의 흐름이 사람 및 동물의 입이나 귀, 눈을 향하지 않도록 하고, 사람 및 동물 쪽으로 분진 및 다른 미립자를 불어내는 일이 없도록 하십시오. 그렇지 않으면 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ **표시기 또는 다른 부품에 결함이 있는 경우, 더 이상 에어 펌프를 사용하지 마십시오.** 부풀려야 할 제품에 허용되는 압력을 초과하여 위험한 상황을 유발할 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.

- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 제조사의 배터리 제품만 사용하십시오. 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

제품 및 성능 설명



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

본 에어 펌프는 자전거, 오토바이, 자동차의 타이어 및 게임/레저 용품, 스포츠 용품 또는 해변 용품의 공기 주입에 사용됩니다.

대형 팽창성 용품(예: 에어 매트리스)의 공기 주입에는 적합하지 않습니다.

본 에어 펌프는 가정에서만 사용할 수 있습니다.

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 에어 펌프의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- (1) 마노미터
- (2) 배터리 충전상태 표시기
- (3) 배터리 해제 버튼^{a)}
- (4) 배터리^{a)}
- (5) 전원 스위치
- (6) 시동 안전 잠금장치
- (7) 부속품 보관함 덮개
- (8) 호스 고정부
- (9) 호스 클램핑
- (10) 고압 호스
- (11) 작업 램프
- (12) 용량 조절 어댑터
- (13) 밸브 어댑터
- (14) 볼 니들

(15) 보관함 잠금장치

- a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

제품 사양

충전 에어 펌프		UniversalPump 18V	
품번		3 603 J47 1..	
정격 전압	V=	18	
최대 이송 용량	l/min	30	
최대 압력			
	bar	10.3	
	psi	150	
EPTA-Procedure 01:2014에 따른 중량 ^{A)}	kg	1.5 (1.5 Ah)~1.8 (6.0 Ah)	
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35	
작동 시 및 보관 시 허용되는 주변 온도	°C	-10 ... +40	
권장 배터리		PBA 18V...W-	
권장하는 충전기 ^{B)}		AL 18...	

A) 사용하는 배터리에 따라 상이

B) PBA 배터리와 호환되지 않는 충전기: AL 1814 CV, AL 1820 CV, AL 1860 CV

배터리

Bosch는 배터리 없이도 충전 전동공구를 판매합니다. 전동공구의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.

배터리 충전하기

- ▶ 기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오. 귀하의 전동공구에 사용된 리튬이온 배터리에 맞춰진 충전기들입니다.

지침: 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전되도록 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

배터리 장착하기

충전한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 쪽으로 미십시오.

배터리 탈착하기

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

배터리 충전상태 표시기

배터리 충전상태 표시기는 전원 스위치를 몇 초 동안 절반 또는 끝까지 누르면 배터리 충전 상태를 보여줍니다.

LED	용량
연속등 3 x 녹색	75-100 %
연속등 2 x 녹색	40-75 %
연속등 1 x 녹색	15-40 %
느린 점멸등 1 x 녹색	0-15 %

충전 상태 표시기 및 마노 미터 조명의 3개 LED는 배터리 온도가 작동 온도 범위를 벗어나는 경우 그 리고/또는 과부하 방지장치가 반응하는 경우 동시에 깜박입니다.

올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오. 배터리를 -20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

조립 및 작동

다음과 같이 용도에 적합한 어댑터를 선택하십시오.

- 밸브 어댑터 (13): (예: 다수의 자전거 밸브)
- 볼 니들 (14): (예: 축구공)
- 용량 조절 어댑터 (12): 소형 해변 용품 또는 스포츠 용품(예: 비치볼).

시중에서 판매되는 일반 자동 밸브(일부 자전거에서도 사용됨)의 경우 어댑터가 필요하지 않습니다. 보관함의 잠금장치 (15) 를 안쪽으로 눌러 부속품 보관함 덮개 (7) 를 연 후 적합한 어댑터를 꺼내십시오.

해당하는 경우 공기 주입할 물품의 밸브 캡을 제거하십시오.

고압 호스 (10) 풀기 및 감기(그림 A 참조):

- 고압 호스 (10) 를 호스 클램프 (9) 에서 분리하여 푸십시오.
- 고압 호스 (10) 를 감을 때 호스가 호스 클램프 (9) 에 고정되었는지 확인하십시오.

밸브에 에어 펌프 연결하기(그림 B 참조):

- 밸브 어댑터 (13): 먼저 어댑터를 밸브에 체결하십시오. 그리고 나서 어댑터를 고압 호스 (10) 에 끝까지 체결하십시오.
- 볼 니들 (14) 및 용량 조절 어댑터 (12): 먼저 어댑터를 고압 호스 (10) 에 끝까지 체결하십시오. 그리고 나서 고압 호스 (10) 를 어댑터와 함께 밸브 안으로 돌려 끼우십시오.
- 어댑터가 필요하지 않은 경우, 고압 호스 (10) 를 밸브 위에 체결하십시오.

연결된 물체에서의 현재 압력(bar/psi)이 마노미터 (1) 에 표시됩니다.

공기 주입하기:

- 시동 안전 잠금장치 (6) 를 좌측 6 방향으로 누르십시오(그림 C 참조).

- 전원 스위치 (5) 를 누르면 에어 펌프의 전원이 켜지고 펌핑 과정이 시작됩니다. 동시에 작업 램프 (11) 및 마노미터 조명이 켜집니다.

작업 램프를 켜다보지 마십시오. 눈이 부실 수 있습니다.

- 마노미터 (1) 에 원하는 압력이 표시되면, 전원 스위치 (5) 에서 손을 떼십시오. 작업 램프 (11) 및 마노미터 조명이 꺼지고 에어 펌프의 전원이 꺼집니다.

- 작업 종료 후 시동 안전 잠금장치 (6) 를 우측 6 방향으로 눌러 전원 스위치를 잠그십시오(그림 C 참조).

지침: 약 5 분 후 오랫동안 펌핑 작업을 진행한 후에는 최소 5 분 이상 호스 및 어댑터의 금속 부품의 열을 식히십시오.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

- ▶ 에어 펌프에서 작업(예: 보수 정비, 공구 교환 등)을 진행하기 전에 그리고 운반 및 보관 시에는 항상 에어 펌프에서 배터리를 분리하십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

- ▶ 안전하고 올바른 작동을 위해 에어 펌프와 에어 펌프의 통풍구를 항상 깨끗하게 유지하십시오.

AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아볼 수 있습니다 - www.bosch-pt.com

보수 사용 문의 팀에서는 보수의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터

080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

운반

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 불인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

처리



에어 펌프, 배터리, 액세서리 및 포장재
는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.



에어 펌프와 충전용 배터리/배터리를 가
정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

충전용 배터리/배터리:

리튬이온:

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조
„운반“, 페이지 19)을 누르십시오.